

Zeitschrift:	Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale
Herausgeber:	Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner
Band:	- (2019)
Heft:	5
Artikel:	La ville face au changement climatique = Cambiamento climatico nelle città
Autor:	Kessler, Sabrina / Suter, Ladina / Todesco, Paolo
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-958009

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Sabrina Kessler, Ladina Suter, Paolo Todesco

La ville face au changement climatique

Le changement climatique et le réchauffement global concomitant sont devenus des sujets de préoccupation omniprésents. Le climat influe directement sur notre existence quotidienne, et réciproquement. La présente édition de COLLAGE se penche sur les incidences indéniables du changement climatique sur les villes, leur planification et leurs habitants. En effet, si beaucoup de choses ont déjà été écrites sur le sujet, la problématique se révèle plus aiguë que jamais, et elle nécessite de remettre sans cesse les réponses apportées sur le métier.

Deux questions fondamentales sous-tendent ce numéro: Quelles sont les conséquences concrètes du réchauffement climatique pour l'environnement, l'économie et la vie dans les villes? Que peut-on faire pour atténuer ces impacts? Ces interrogations n'appellent pas seulement de nouvelles approches, mais aussi des propositions susceptibles d'être directement mises en pratique, telles qu'en fournit des exemples l'article de la Ville de Sion.

Les deux contributions d'Alexandra Jiricka-Pürer et d'Estefania Tapias montrent une nouvelle fois à quel point il est important de tenir compte du microclimat et de son influence sur la population dans la planification urbaine. Par ailleurs, les cartes climatiques de la Ville de Zurich confirment qu'il est désormais primordial de prendre en considération le climat et, en particulier, les flux d'air froid, dans la conception des villes.

Le dossier ci-après vise à présenter certains aspects spécifiques de la problématique climatique, à donner de nouvelles impulsions à la réflexion et, surtout, à insister sur l'urgence de mettre en œuvre les instruments développés dans ce domaine. Et même si l'on ignore encore ce que les progrès techniques apporteront à l'avenir, il est certain qu'ils induiront des changements dans le (micro)climat et dans la planification du paysage urbain.

Cambiamento climatico nelle città

Il cambiamento climatico e di conseguenza anche il riscaldamento globale sono un argomento attuale onnipresente. La nostra vita quotidiana è influenzata dal clima e le nostre abitudini incidono sul clima. Questo numero di COLLAGE si concentra sugli effetti innegabili del cambiamento climatico sulle nostre città, sulla loro pianificazione e progettazione e sui loro abitanti. Anche se è già stato scritto molto su questo tema, esso rimane d'attualità, oggi più che mai.

A causa della minaccia di un ulteriore riscaldamento climatico nei prossimi anni, ci si dovrà confrontare con i gravi problemi e i relativi interrogativi. Due domande centrali permeano questo numero: quali sono le conseguenze concrete per l'ambiente, l'economia e la vita urbana? Cosa si può fare per mitigare gli effetti? Ciò richiede non solo nuovi approcci, ma anche suggerimenti che possano essere attuati rapidamente, come ad esempio quanto adottato dalla città di Sion, presentato in questo numero.

Gli articoli di Alexandra Jiricka-Pürer e di Estefania Tapias illustrano l'importanza di includere il microclima nella pianificazione urbana e il suo impatto diretto sulla popolazione. Le carte climatiche della città di Zurigo mostrano quanto in futuro sarà essenziale considerare, nella pianificazione, le caratteristiche del clima delle città e in particolare i flussi di aria fredda.

L'obiettivo di questo numero è quello di evidenziare alcuni aspetti dei problemi climatici attuali, fornire nuovi spunti di riflessione e, soprattutto, sottolineare l'urgenza di applicare gli strumenti a disposizione per contrastare la tendenza. E, anche se alcuni elementi non sono ancora ritenuti fattibili, il costante progresso tecnologico renderà possibili dei cambiamenti climatici/microclimatici, come pure modifiche nell'ambito della pianificazione del paesaggio urbano.